



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LAVANG PARISH

11731 SE Stevens Rd. Happy Valley, OR. 97086

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776

www.lavang.us email: info@lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang



Chúa Nhật Thứ 33 quanh Năm - Năm B Ngày 17 - 11 - 2024

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

CÁC LINH MỤC:

Chánh Xứ

LM Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, S.D.D.

Phó Xứ:

LM Đaminh Trần Văn Điều S.D.D.

LM Gioan Baotixita Ngô Khắc Dương, S.D.D.

LM Đaminh Nguyễn Xuân Mạnh S.D.D.

Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiến

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt, Miền Portland, Oregon

Sr. Phụ Trách Theresa Nguyễn T. Thanh Tuyền,
M.T.G

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phan Xuân Kiên & các Thành Viên

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

THỨ HAI – THỨ BẢY

- **7:00am:** Thánh Lễ sáng
- **5:00pm:** Thánh Lễ chiều (*Giáo Họ Giuse*)
- **7:00pm:** Thánh Lễ chiều

CHÀU THÁNH THỂ

THỨ NĂM - THỨ SÁU

- **6:00pm – 6:45pm:**

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- **5:00pm:** Thánh Lễ 1 (*GH Giuse*)
- **7:00pm:** Thánh Lễ 2 (*Tối thứ bảy*)
- **7:00am:** Thánh Lễ 3
- **9:00am:** Thánh Lễ 4 (*Trực Tuyền*)
- **10:00am:** Thánh Lễ 5 (*GH Giuse*)
- **11:00am:** Thánh Lễ 6
- **1:00pm:** Thánh Lễ 7 (*Lễ Thiếu Nhi*)
- **5:00pm:** Thánh Lễ 8

GIẢI TỘI:

Thứ Hai - Thứ Bảy: Sau thánh lễ
(*Giáo Họ Giuse*)

Thứ Hai - Thứ Bảy: 6:00pm-6:45pm

RỬA TỘI:

5:00 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng
(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

XỨC DẦU

(503) 413 - 0978 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: (503) 515-9542

Website: www.lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Nhà Quản Địa Phận:

(503) 659-1350

NGÀY CÁNH CHUNG *Mc 13,24-32*

Đọc bài Tin Mừng Chúa Nhật hôm nay cho chúng thấy những hình ảnh kết thúc của thế giới này. Không ít nhà làm phim được khởi hứng từ những đoạn Kinh thánh này để họ tưởng tượng dựng nên những thước phim kinh hoàng. Trong đó miêu tả sự đổ nát của ngày cùng tận của thế giới. Chắc chắn đó không phải là những gì Kinh Thánh muốn trình bày. Vậy trong tinh thần của Lời Chúa hôm nay, cho chúng ta cái nhìn gì về ngày Chúa Quang Lâm?

Thiên Chúa không bao giờ phá hủy những gì Người đã tạo dựng, Người chỉ kiện toàn và làm cho mọi thụ tạo trở nên hoàn thiện hơn thôi.

Hình ảnh điêu tàn của ngày cuối cùng như trong kinh thánh miêu tả ý muốn đề cập đến sự sụp đổ, hủy diệt các thế lực sự dữ trên thế gian này.

Trong tinh thần của ngày mà mọi tội lỗi được phơi bày, mọi đau thương được khỏa lấp, những tâm lòng nhân ái hân hoan đón lấy phần thưởng của họ.

Chúng ta được sáng lên niềm hy vọng, niềm tin vào một thế giới tốt đẹp. Một thế giới biết tôn vinh sự thật và chân lý, một thế giới không còn sự ác. Giá trị yêu thương ngự trị trên muôn nước, để phẩm giá con người được tôn trọng và cuộc sống thịnh vượng an bình phủ bóng trên muôn dân nước. Lạy Chúa chúng con dâng thế giới này cho Chúa, dâng những người dân đói khổ cho Chúa. Xin Chúa ủi an, thêm sức mạnh cho họ để cả chúng con sáng lên hy vọng một thế giới tươi sáng. Amen

Mrs. Lipinski was a classically-trained pianist. After she retired, she decided to give piano lessons in her home. Over the years, most all of the children in her neighborhood spent some time at her keyboard. When the time came for each child to give a recital, Mrs. Lipinski would make him or her practice the end of the piece over and over again. When the children protested saying, “*Why do we have to keep playing these last few measures so often,*” Mrs. Lipinski would answer, “*You can make a mistake at the beginning of the piece or in the middle of the piece or anywhere else along the way. But all of that will be forgotten if you can finish with a glorious ending.*”

Endings are important. They are the final word. In today’s Gospel, Jesus promises us a glorious ending. He says that on the last day the evil powers of the world will be shaken and the angels of God will gather us into God’s kingdom. The fundamental truth of our faith is that God is not idle. God is active. God is working to direct our lives and our world to a blessed conclusion. We are not promised that reaching that conclusion will be easy or without pain. But we are promised that God is working with us and that God is working now to bring us to happiness. This is what we believe.



It is, however, easy to doubt. When we look at the violence that affects so many places in our world, when we look at the dysfunction and rancor in Washington, when we hear of people who must struggle with sickness and loss, it is easy for us to say, “Does God really intend to save us? Has God forgotten the promise to bring us to life?” It is easy to doubt. That is why we need one another. That is why we need to gather as we do each weekend to be in this place. Here, by our words and presence we assert to one another: Yes, it is true. Yes, God is in charge. Yes, God is for us. And if today is difficult and if tomorrow looks fearful, we still believe that in the end God’s love will be victorious.

So the challenge is to hold to the hope of a glorious ending. If today you are still looking for a job, if today your life is shattered by the upheaval of divorce, if today you say “I cannot spend another day fighting this cancer or grieving the person that I love,” then stand with us and believe that today is not the last day. God has another card to play and God fully intends to win over all the evil that attacks us. Hold on in hope. We know where we are going. We know that in God’s presence there will be happiness and peace. Hold on. It is the ending that counts.

Fr. George Smiga

Khi nào thì “*những ngày ấy*” sẽ đến (Mc 13,24)? Khi nào chúng ta sẽ thấy những đau khổ cuối cùng dẫn đến sự tái lâm của Chúa Giêsu? Nhiều Kitô hữu thời sơ khai mong đợi được chứng kiến chúng trong cuộc đời của họ. Ngay cả ngày nay, một số người nghĩ rằng ngày tận thế đang đến gần khi họ nghe về chiến tranh, đại dịch, động đất và các thảm họa khác. Nhưng như Chúa Giêsu đã nói với chúng ta trong Tin mừng hôm nay, chỉ có Cha trên trời biết ngày đó sẽ đến khi nào (13,32).

Tuy nhiên, điều chắc chắn là sẽ có ngày tận thế. Sau một thời kỳ đau khổ và hoạn nạn lớn, Chúa Giêsu sẽ đến “*để phán xét kẻ sống và kẻ chết*”, như chúng ta tuyên xưng trong Kinh Tin Kính. Chúng ta hy vọng sẽ là một trong “*những người được chọn*” mà các thiên thần tập hợp từ tận cùng trái đất (Mc 13,27). Nhưng những hình ảnh trong bài đọc một hôm nay và Tin mừng vẫn có thể khiến chúng ta sợ hãi.

Tuy nhiên, thay vì khiến chúng ta cảm thấy sợ hãi về tương lai, những bài đọc này sẽ ảnh hưởng đến những lựa chọn mà chúng ta đưa ra ngày hôm nay. Sự thật là, chúng ta không thể mãi mãi tin vào lòng thương xót của Chúa. Như Thánh Phaolô đã viết, “*Bây giờ là ngày cứu rỗi*” (2Cor 6,2). Bây giờ là lúc hướng về Chúa. Để theo Ngài hết sức có thể. Để cầu xin sự tha thứ mỗi khi chúng ta phát hiện ra tội lỗi trong cuộc sống của mình. Bây giờ là lúc sống theo cách khiến chúng ta sẵn sàng gặp Chúa bất cứ khi nào Ngài tái lâm.

Vì vậy, đừng trì hoãn! Hãy dâng lên Ngài ngày của bạn mỗi sáng trong lời cầu nguyện. Nhận các bí tích thường xuyên nhất có thể - luôn có ân sủng dành cho bạn mỗi khi bạn làm như vậy. Hãy gọi cho người bạn đang cần giúp đỡ đó ngay hôm nay, không phải ngày mai, và hỏi xem bạn có thể phục vụ cô ấy như thế nào. Chúa sẽ ban cho bạn tất cả ân sủng bạn cần để sẵn sàng gặp Ngài trực tiếp.

Thật dễ dàng để những thứ khác chiếm ưu tiên trong cuộc sống của chúng ta và dành thời gian và năng lượng mà chúng ta cần để dành cho mối tương quan của mình với Chúa. Đừng để điều đó xảy ra! Bất kể thời điểm tận thế đến khi nào, Chúa Giêsu muốn bạn theo Ngài ngay bây giờ để bạn có thể ở bên Ngài mãi mãi trong cõi vĩnh hằng.

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con luôn đặt Chúa lên hàng đầu trong cuộc sống của con.

Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.

THÔNG TIN HÀNG TUẦN

1. Quỹ Công Giáo Vận Động cho Sự Phát Triển

Con Người: Chúa Nhật tuần này 17-11-2024, giáo xứ sẽ có xin giỏ lần II cho quỹ (*Catholic Campaign for Human Development*). Xin quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ.

2. Châu Thánh Thể cho các em học sinh Trường GLVN Lavang: Tuần này Thiệu Nhi có Châu Thánh Thể ngay sau Thánh Lễ 1PM, xin quý phụ huynh đón các em học sinh lúc 2:15PM.

3. Đoàn Liên Minh Thánh Tâm: Kính mời tất cả Gia đình Cố Đoàn Viên Liên Minh Thánh Tâm tham dự Thánh Lễ Chúa Kitô Vua Lễ Bồn Mạng của Đoàn ngày 24 tháng 11 năm 2024 vào lúc 9:00 AM.

Đoàn xin Lễ cầu nguyện cho 67 Cố Đoàn Viên. Chúng ta cùng hiệp ý dâng lên Chúa và nguyện xin Chúa Kitô Vua đón nhận các Ngài và nhà Cha trên nước hằng sống muôn đời.

4. Tĩnh Tâm Mùa Vọng 2024:

Chủ đề: ON AN BÌNH

Thời gian: Ngày 2, 3 & 4 Tháng 12 Năm 2024

Từ 6:00PM - 9:00PM

On An Bình là niềm khát khao và hy vọng của biết bao người, cách riêng khi sống trong thời đại của chiến tranh, thiên tai, bất ổn và chia rẽ trong xã hội, cộng đoàn và gia đình. Mùa Vọng bắt đầu một năm phụng vụ mới và mở ra cơ hội cho cá nhân, gia đình và cộng đoàn. Kính mời quý cụ, quý ông bà và anh chị em đến tham dự các buổi tĩnh tâm mùa Vọng với **Linh Mục Đaminh Giuse Nguyễn Thiết Thắng, SDD**, để cùng nhau tìm đến và đón nhận On An Bình.

5. Tiệc Thánh Lễ Tạ Ôn (Thanksgiving): Lễ Tạ Ôn sẽ vào thứ Năm ngày 28 tháng 11 lúc 10 giờ sáng. Sau Lễ sẽ có tiệc mừng theo kiểu Pot Luck và chương trình văn nghệ. Xin mỗi gia đình đem theo một món thức ăn cho ít là 5 người ăn. Trước cửa văn phòng giáo xứ có để danh sách để đăng ký món ăn. Vui lòng ghi tên, số điện thoại và tên món thức ăn quý vị muốn đem đến.

Quý vị cũng có thể gọi điện thoại số **503-249-5892** hoặc email info@gxlavangoregon.com để đăng ký món ăn.

6. Kỷ Niệm Ngày Thành Hôn: Hằng năm Giáo Xứ có truyền thống tổ chức Thánh Lễ Tạ Ôn cho các đôi hôn phối mừng kỷ niệm ngày thành hôn vào dịp Lễ Kính Thánh Gia Thất. Kính mời các đôi hôn phối năm nay mừng kỷ niệm: 1 năm, 5 năm, 10 năm, 15 năm, 20 năm, 25 năm, 30 năm, 35 năm, 40 năm, 45 năm, 50 năm, 55 năm, và 60 năm trở lên, xin ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ.

Chương trình được sắp xếp như sau:

Thánh Lễ Tạ Ôn và Nghi Thức Chúc Lành Hôn Phối sẽ được tổ chức vào lễ Thánh Gia, Chúa Nhật ngày 29-12-2024 trong lễ 11:00 AM. Xin mời tất cả các đôi hôn phối ghi danh có mặt tại Hội Trường Giáo Xứ lúc 10:30 AM để cài hoa và tập nghi thức. Hạn chót ghi danh vào ngày 15-12-2024.

7. Văn Phòng Giáo Xứ: Ai muốn gia nhập Giáo Xứ, hay muốn đóng góp cho quỹ New Hope, xin ghé vào Văn Phòng Giáo Xứ sau các Thánh Lễ Chúa Nhật

Chúc Mừng

CHÚC MỪNG BỒN MẠNG

Quý Cha, Quý Sơ, HĐGX và toàn thể giáo dân GX Đức Mẹ Lavang xin chúc mừng:

- Ca Đoàn Cecilia nhân mừng lễ Bồn Mạng Thánh Cecilia kính ngày 22-11-2024

Xin Thiên Chúa toàn năng qua sự cầu bầu của Mẹ Maria, Thánh Cecilia, ban cho quý anh chị dồi dào sức khỏe, bình an, vui vẻ trong tình đoàn kết để phục vụ Giáo Hội và Giáo Xứ chúng ta.

DANH SÁCH QUÝ PHỤ HUYNH GIÚP ĂN TRƯA

Ngày 24 tháng 11 năm 2024

Từ 11:00am đến 1:30pm

1. Brock L David
2. Nguyễn Anh Dũng
3. Nguyễn Minh Đức
4. Nguyễn Minh Huy
5. Trần Oanh Kelly
6. Hồ Như Minh
7. Nguyễn Kiếm Nhật
8. Hoàng Uyên Ninh
9. Đào Ngọc Phi
10. Nguyễn Phương
11. Nguyễn Hoàng Steven
12. Lê Hoàng Oanh Thị
13. Tạ Ngọc Trâm
14. Vu Huu Truong
15. Trần John Tuấn-Anh
16. Hán Bảo Vũ



PHÂN ƯU

Nhận được tin:

ANH STEPHANÔ TRẦN THIÊN SƠN

Sinh ngày 27 tháng 12 năm 1962

Tại Sài Gòn, Việt Nam.

Đã từ trần ngày 10 tháng 11 năm 2024

Tại Portland, Oregon. Hưởng dương 61 tuổi

Cha Chánh Xứ, quý Cha, quý Sơ, và toàn thể cộng đoàn dân Chúa, xin thành kính phân ưu cùng đại gia đình tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa là Cha nhân từ dù tình thương xót và đón nhận linh hồn **STÉPHANÔ** về hưởng Nhan Thánh Chúa.



Tinh Tâm
MÙA VỌNG 2024

Chủ Đề: **"On An Bình"**

Giảng Thuyết: Lm Đaminh Giuse Nguyễn Thiết Thắng, SDD

Thời Gian: Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư
(ngày 2, 3 & 4 tháng 12 năm 2024)

Từ 6:00PM - 9:00PM
6:00PM - 7:00PM Giảng thuyết
7:00PM - 7:45PM Thánh lễ
7:45PM - 9:00PM Giảng thuyết

Địa Điểm:
Nhà Thờ Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang

HỌC HỎI GIÁO LÝ

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

317. Ai ban Bí tích này ?

Chỉ có các tư tế (*Giám mục hay linh mục*) mới có thể trao ban Bí tích này.

318. Bí tích này được cử hành thế nào ?

Việc cử hành Bí tích này chính yếu là việc xức dầu, nếu có thể được là dầu do Giám mục làm phép, trên trán và hai bàn tay của bệnh nhân (*trong nghi thức Rôma*) và trên các phần thân thể khác (*trong các nghi thức khác*). Việc xức dầu có kèm theo lời nguyện của vị tư tế cầu xin ân sủng đặc biệt của Bí tích này.

319. Bí tích này mang lại những hiệu quả gì ?

Bí tích này mang lại một ân sủng đặc biệt, giúp bệnh nhân được kết hợp chặt chẽ hơn với cuộc khổ nạn của Đức Kitô, để mưu ích cho bản thân và cho toàn thể Hội thánh. Ân sủng này mang lại cho bệnh nhân sức mạnh, bình an, can đảm và ơn tha thứ tội lỗi nếu bệnh nhân không thể xưng tội được. Đôi khi, nếu Thiên Chúa muốn, Bí tích này cũng đem lại sự chữa lành thân xác. Dầu sao đi nữa, Bí tích Xức dầu bệnh nhân chuẩn bị cho một cuộc vượt qua để tiến về Nhà Cha.

THE SACRAMENT OF ANOINTING OF THE SICK

317. Who administers this sacrament?

This sacrament can be administered only by priests (*bishops or presbyters*).

318. How is this sacrament celebrated?

The celebration of this sacrament consists essentially in an anointing with oil which may be blessed by the bishop. The anointing is on the forehead and on the hands of the sick person (*in the Roman rite*) or also on other parts of the body (*in the other rites*) accompanied by the prayer of the priest who asks for the special grace of this sacrament.

319. What are the effects of this sacrament?

This sacrament confers a special grace which unites the sick person more intimately to the Passion of Christ for his good and for the good of all the Church. It gives comfort, peace, courage, and even the forgiveness of sins if the sick person is not able to make a confession. Sometimes, if it is the will of God, this sacrament even brings about the restoration of physical health. In any case this Anointing prepares the sick person for the journey to the Father's House.

GIÁO XỬ TƯỚNG NHỚ THÁNG 11

16/11/1984 Long Phi Ngo Bui 11/11/1987 Tran Quang Khuong 16/11/1988 Pham Thi Thanh Ha 07/11/1989 Tran Duc Trieu 20/11/1989 Huynh Ngoc Lan 11/11/1991 Nguyen Thi Hanh 15/11/1993 Tống Hữu Trí 22/11/1993 Ngô Thị Gương 15/11/1996 Nguyễn Tề 22/11/1998 Maria Trần Thị Ninh 23/11/1998 Maria Nguyễn Thị Tách 29/11/1998 Joseph Cao Hoàng Hà 10/11/1999 Peter Mai Khương 01/11/2000 Maria Cao Thị Dung 15/11/2001 Maria Nguyễn Thị Thanh Lan 09/11/2002 Rosa Đỗ Thị Xuân Hà 14/11/2003 Têrêsa Nguyễn Thị Bông 10/11/2004 Vinh Sơn Bùi Văn Rụng 13/11/2006 Maria Đỗ Thị Hiên 23/11 2007 Giap Manh Cuong 03/11/2008 Giuse Võ Văn Thanh 08/11/2008 Maria Nguyễn Thị Huệ 09/11/2008 Phêrô Nguyễn Văn Khánh 11/11/2008 Lo Nguyen 04/11/2010 Matha Trần T. Kim Nhung 06/11/2011 Đôminicô Nguyễn Ái 13/11/2011 Tống Thị Thu Hương 23/11/2011 Agatha Phạm Bạch Hường 12/11/2013 Phêrô Phạm Văn Quýnh 14/11/2013 Đaminh Trương Ngọc Tùng 02/11/2014 Anna Phan Thị Lan	19/11/2014 Isave Huỳnh Thị Ba 22/11/2014 Maria Lư Kim Oanh 07/11/2015 Teresa Nguyễn Thị Lạch 08/11/2015 Giuse Nguyễn Văn Phẩm 16/11/2015 Maria Trần Hữu Lộc 22/11/2015 Maria Trương Thị Minh 06/11/2016 Giuse Huỳnh Ryan 14/11/2015 Têrêsa Nguyễn Thị Ích 20/11/2016 Antôn Lê Văn Thiên 09/11/2017 Maria Trần Thị Khiên 15/11/2017 Giuse Phạm Văn Quy 17/11/2017 Martha Phan Thị Thế 30/11/2017 Madalena Nguyễn Thị Ra 15/11/2018 Giuse Ngô Ngọc Ý 01/11/2019 Giuse Đỗ Ngọc Quang 11/11/2019 Maria Trần Thị Thoa 08/11/2020 Giuse Bửu Uy 30/11/2020 Anna Trần Thị Ri 02/11/2021 Gioan Baotixita Phạm Hà Thanh Phong 06/11/2021 Augustinô Đoàn Trọng Thu 16/11/2021 Maria Văn Thị Lan Hương 01/11/2022 Maria Madalena Trương Ngọc Jennifer 05/11/2022 Maria Phạm Thị Cam 18/11/2022 Maria Lê Nhan 18/11/2022 Maria Bùi Thị Phúc 23/11/2022 Đôminicô Trần Ngọc Sơn 05/11/2023 Maria Nguyễn Thị Quế 28/11/2023 Giuse Đoàn Văn Tùng 10/11/2024 Stêphanô Trần Thiên Sơn
---	--

Lễ Chúa Nhật	Niên Niệm & Quỹ New Hope
\$12,710.00	\$16,509.92

LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 17 - 11	Thứ Hai 18 - 11	Thứ Ba 19 - 11	Thứ Tư 20 - 11	Thứ Năm 21 - 11	Thứ Sáu 22 - 11	Thứ Bảy 23 - 11	Chúa Nhật 24 - 11
Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Thứ 33 QN	Lễ cung hiến đền thờ Thánh Phêrô & Phaolô	Josaphat, Gmtd	Frances Xavier Cabrini, Đt	Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Chầu Thánh Thể 6PM - 6:45PM	Chầu Thánh Thể 6PM - 6:45PM	Clement I, Ghtđ; Columban;	Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Lễ Chúa Kitô Vua

Chương Trình Scripts

Nhằm mục đích kiếm thêm lợi tức cho giáo xứ, và để đáp ứng nhu cầu thiết yếu của anh chị em giáo dân. Ban Bán Thẻ Scripts sẽ bán các loại thẻ mua hàng. Mỗi một thẻ mua hàng, giáo xứ sẽ có lợi tức như sau:

- Siêu Thị Hồng Phát 10% - Hãng rửa xe Washman 50%
- Home Depot 7% - Fred Meyer, Safeway, Albertson 4%
- Target 8% - Walmart 4% ...



ADVERTISE WITH US

Quảng Cáo Tại Đây



ZC BUILDING SUPPLY

• Cabinets • Stone • Hood
Giảm giá rẻ nhất từ nhà máy

SAKURA

Oregon Sales Agent

Có **5** cửa hàng cung cấp vật liệu

www.zcbuildingsupply.com

11614 SE Stark Street, Portland, OR 97216

503-208-3800



GOLDEN DAWN CLINIC

Phone: 503-788-6483
 Cell: 503-853-0975
 Hours: Thứ Hai-Thứ Bảy
 Đóng Cửa: Chúa Nhật
 8035 SE Holgate Blvd.
 Portland, OR 97206

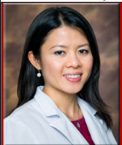
**Nhận tất cả các loại bảo hiểm
 Medicare và Care Oregon**



Thuyết Trần, MD, PhD

Bác Sĩ Gia Đình
 Internal Medicine

18428 SE Pine St. Suite 105
 Portland, OR 97233



ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC

“Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tại
 sở làm, sẽ giúp quý vị làm giảm tờ bảo hiểm”
 “Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân”



Dr. Lina (Nga) Trần, DC

4124 SE 82nd Ave. Suite 700

(Bên cạnh Lee Sandwich)

503-206-8863

MORE REALTY

MUA BÁN NHÀ Ở OREGON VÀ WASHINGTON



PHE LE

REALTOR®
 (503) 501-9985

NHANH NHẸN- TẬN TÂM - UY TÍN
 NhaOregon.com
 NewHomesOR.com



☆ ST AUTO SALES ☆

••• Buy, Sale and Trade - Used Cars - Auto Body Repair •••

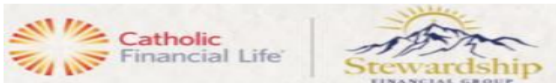
➢ Chúng tôi lo mọi thủ tục với
 công ty bảo hiểm
 ➢ Quý vị được miễn trả phí
 Deductible và hưởng 30% tiền công
 chi trả từ công ty bảo hiểm.

Xin liên lạc với chúng tôi để được
 tư vấn kỹ lưỡng:

503-544-4406 hoặc 503-954-7221

3112 SE 145th Ave.
 Portland, OR 97236

Partnership with Catholic Financial Life and Stewardship Financial Group



YOUNG TRAN, Managing Partner, MBA
 503-875-8715 | ytran@stewardship.team

We specialize in the following:

- Tax Efficient Strategies
- Life Insurance
- Long-Term Care Insurance
- Disability Income Insurance
- Retirement Planning
- IRA, Roth IRA, 401K Rollovers
- Social Security Maximization
- Competitive Indexed Annuities



Office Locations:

8305 SE Monterey Ave Suite #220E, Happy Valley, OR 97086
 317 Grace Lane Suite #250 | Austin, TX 78746 | (512) 346-6020
 10101 Reunion Pl Suite #300, San Antonio, TX 78216 | 210-342-4141



King Smile Dentistry LLC

10555 SE 82nd Ave Suite D105 Happy Valley, OR 97086
 Phone: (503) 344-4633 Fax: (503) 344-4889

Email: kingsmiledentistry@gmail.com

Dr. Phú Bùi D.D.S.

Lannie Võ - Office Manager

* Phục Vụ * Tận Tâm * Thân Thiện * Uy Tín * Vui Vẻ *

Có chương trình hạ giá cho quý vị không có bảo hiểm.
 Nhận hầu hết các chương trình bảo hiểm.
 Xin liên lạc với chúng tôi để được giải thích rõ ràng hơn
 những thắc mắc của quý vị.
 Special gift cho quý vị mở hồ sơ lần đầu.

Insurance & Mortgage

Bảo hiểm & Vay tiền mua nhà
 Chen & Associates



Insurance Bảo Hiểm

- Auto - Xe - Home - Nhà
- Business - Thương Mại
- Health - Sức Khỏe
- Mortgage - Vay tiền mua nhà

“CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN
 THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT”

**503 453-2052
 503 208-9572**

14385 SW Allen Blvd. Ste 101

Beaverton, OR 97005

8733 SE Division St Ste 210

Portland, OR 97266

Info@chenassociate.com



Accident Care Specialist
 Trung Tâm Điều trị
 Thương Tích Tai Nạn

PORTLAND OFFICE
 BEAVERTON OFFICE

Tel: (503) 771-5555

(503) 574-2222

(Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)

DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician



LT INSURANCE SERVICES LLC

- ➔ AUTO-XE
- ➔ HOME-NHÀ
- ➔ BUSINESS-THƯƠNG MẠI
- ➔ LIFE-NHÂN THỌ

LISA THAO HAN (503) 960-2189

INSURANCE AGENT/BROKER - LICENSES: OR & WA

Việc bảo vệ gia đình quý vị, chúng tôi sẽ lo trọn.

➔ Hãy gọi cho chúng tôi ngay hôm nay để biết thêm chi tiết.

LTA Logistics - Deliver With Heart

Dịch vụ vận chuyển hàng hoá từ USA về VN

Cước phí chỉ từ \$3-\$3.2/lb

Quá trình vận chuyển từ 7 đến 12 ngày

Địa chỉ: 20746 SW Olds Pl. Suite. 301 Sherwood, Oregon 97140

Phone: **360 561 7610 (Thái)**

BENSON BUI

Licensed Realtor in OR và WA
 Thất Thà-Chuyên Nghiệp-Uy Tín



503-593-0211

Mua nhà Bán Nhà
 Đầu Tư Địa Ốc



Thu Trang

Chuyên may và sửa các loại áo
 quần. Âu y phục thời trang, đặc
 biệt áo dài kiểu

12201 SE 114th CT

Happy Valley, OR 97086

CÔNG TY JOINTHAMMER

Chuyên remodel:

- Bathroom • Kitchen • Floor • ADU
- Patio • Storage • Fence • Gate

Xin liên lạc để được tư vấn kỹ:

Đừng 503-592-7414 / Tuấn 971-272-3059



Quảng Cáo Tại Đây

ADVERTISE WITH US

DC TRAVEL 503-284-3113

5820 NE Sandy Blvd. Portland, OR. 97213

Du Lịch Dịch Vụ Di Trú Printing



Nguyễn Danh

- Vé Máy Bay
- Công Hàm Độc Thân
- In Business Card
- Visa Việt Nam
- Thủ Tục Bảo Lãnh
- In Menu - Flyer
- Tours
- Hồ Sơ Thi Quốc Tịch Mỹ
- In Brochure
- Cruises
- Thông Dịch Thi Quốc Tịch
- In Gift Card



VŨ HÁN STATE FARM AGENCY

Email: VU.HAN.MRSM@STATEFARM.COM

322 NE 82nd Ave. Portland, OR 97220

Office: 503-252-1114

CẦN TUYỂN THƯ KÝ THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT

Địa Ốc (Real Estate)

- Mua Bán Địa ốc OR&WA
- Kinh nghiệm về Xây Dựng, Chia Đất, Thiết Kế, và Đầu Tư.
- Best Negotiator & Resources

(503) 997-9759
Trần, Huynh (Awin)

Knights of Columbus

Quý vị muốn tặng chai & lon cho Hội.

Xin vui lòng gọi:
(503) 490-1333
(971) 227-7772

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM

CHUYÊN LUẬT DI TRƯ
503-517-0054

LE IMMIGRATION LAW, LLC
www.leimmigrationlaw.com

Piano Lessons
Syllabus exams,
OMTA/OFMC festivals

IRENA BURKETT

971 – 352 – 1455
www.irenapianolessons.com
Oregon City, OR.

GLISAN DENTAL
TÂN PHẠM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
503-208-2220

Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT; \$19 Limited exam cho bệnh nhân không có bảo hiểm
"Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY

827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# (503)252-3559

Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

usbank.

Hạ Nguyễn Nguyễn
Branch Manager
hanguyen.nguyen@usbank.com
4100 NE 122nd Ave
Portland, OR 97230
(503) 275-3542
(503) 275-6921

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.

1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
(Đối diện Chợ Saigon)
(503) 408-8927

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Thẩm Mỹ
Niềng răng (Braces) - Invisalign

PHO BAR

VIETNAMESE KITCHEN

13140 SE 172nd Ave Suite 132
Damascus, OR 97089
Fb.com/Phobarvietnamesekitchen
https://phobar.us

- High quality of food
- Friendly and great services
- Chúng tôi có các món ăn mới lạ và món ngon thay đổi mỗi cuối tuần
- Menu có sẵn ở website của nhà hàng:

"ORDER PICKUP" & "ORDER DELIVERY"
Mở cửa : 10:00AM – 9:00PM Daily

Tiệm Vàng Ngọc Việt

Open 10am - 7pm
7 day a week
503 - 255 - 3373
8155 SE Ash St
Portland, OR 97215
(on 82nd near to Hồng Phát)

Linda Cell:
503 484 4072

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C

PHỤC VỤ TẬN TÂM NHỊT TÌNH UY TÍN

Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Tuổi
8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213

BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
với sự công tác của các Bác Sĩ Nha Khoa và Hygienists

Giờ Làm Việc
Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
Saturday: 8AM-4PM
Wed, Sun: Close

PHONE: 503-255-8258
PAGER: 503-833-6100
FAX: 503-252-1668
WEBSITE: GENFSM.COM

Phở Hùng
3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
http://www.pho-huna.com

HIGHLIGHT AUTO BODY

Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng Các Loại Xe

Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

NGUYEN CAO
Licensed Realtor in
OR và WA
503 734 5531

Chuyên giúp quý đồng hương mua bán nhà vùng OREGON – WASHINGTON
Kinh nhiệm - Nhiệt Tình – Thành Thật

PHILLIP PHAN / REALTOR
PGR HomeServices
Licensed in Florida , Oregon & Washington

- Mua bán nhà cửa, chung cư thương mại và đất đai
- Commercial Leasing Broker
- Property Management Service
- Vacation Home House-Watch

TRÊN 20 + NĂM KINH NGHIỆM
Cell: **503-804-4284 / 239-414-6970** Tham khảo miễn phí

Khoẻ Đẹp

TIỆM CÓ BÁN RẤT NHIỀU SẢN PHẨM GIÚP QUÝ KHÁCH LUÔN KHỎE VÀ ĐẸP.

- Trâm Hương
- Tô Yến
- Fucoidan
- Nhân Sâm
- Đông Trùng Hạ Thảo
- Mỹ Phẩm Nhật Bản và Hàn Quốc
- Collagen
- Nấm Linh Chi
- Dược Thảo
- Sữa Tắm
- Lotion
- Trà
- Sữa Dinh Dưỡng
- Dầu Nóng
- Vitamins

8220 SE Harrison St., Ste #220
Portland, OR 97216
503-765-9999
Open Daily: 10am - 6pm
Khỏe Đẹp chân thành cảm ơn quý khách!

Sierra Pacific MORTGAGE

Uyen "Winnie" Nguyen
Sr. Mortgage Loan Originator
NMLS #129812

905 SE 192nd Ave, Suite 203A
Camas, WA 98607
Cell: 503-997-9571 / Office: 971-369-8230
eFax: 855-848-9122
eMail: winnie.nguyen@sPMC.com

© 2022 Sierra Pacific Mortgage, Inc. All Rights Reserved
Sierra Pacific Mortgage is not affiliated with Phillip Phan & Filifans Associates

MÁY CREDIT CARD

Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.

Andy Dung Dau - FREE Máy
(503) 501-9553
(360) 567-9022

- Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
- Cung cấp giấy miễn phí
- Không có lệ phí hàng năm
- Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
- 100% tiết kiệm tất cả mọi lệ phí
- Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

R.C Constructions

Chuyên tân gia thiết kế xây dựng:
Nhà ở, nhà vườn, cơ sở thương mại.
Tiệm nail, nhà hàng v.v.
Định giá miễn phí.
Xin liên lạc: **Thanh Nguyễn**
503-319-3801
Licensed-Bonded-Insured OR and WA.

Chả Lụa Cô Hiền Và Việt Nam Bakery
5913 SE 82nd Ave. Portland Oregon. 97226
(503) 444-7973
(Nằm trên đường 82nd giữa đường Woodstock và đường Foster)

- * Chuyên cung cấp các loại giò, chả và bò viên tươi làm mỗi ngày.
- * Có bán đậu hũ, heo quay, dồi huyết và bê thui. Nước mía bánh mì thịt, phở, cháo lòng, bún bò Huế và bún rêu.

Xin liên lạc **Cô Hiền: 971 222- 9168**

Insurance Plus

Cung cấp các loại Bảo Hiểm
Bảo hiểm quý vị tặng giá ?

XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐẠNG
AGENT: OR & WA

Oregon
Serving You Since 1948

Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.
Cell : **503 341-6937**
Chuyên nghiệp, tận tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN

OPTICARE OPTOMETRY
Bác Sĩ Nhân Khoa
Phú Ngọc Hoàng O.D

Giờ làm việc : M - F 9:30AM - 6:30PM Sat 9:30AM - 4:30PM

- Khám mắt tổng quát cho người lớn và trẻ em.
- Nhận đa số tất cả các bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm mắt VSP, Eyemed, Spectera, OHP, và nhiều loại bảo hiểm khác.
- Văn phòng có trang bị máy móc hiện đại để chuẩn bệnh mắt cho quý vị.
- Chúng tôi có hơn 1.500 loại kính từ nước Ý, Anh, Nhật và Mỹ.
- Có dịch vụ cắt kính trong ngày.
- Chúng tôi có thể ráp trong kiếng mới vào gọng kiếng của quý vị đưa tới.

1370 SE 122nd Ave Portland, OR 97233
www.opticarepdx.com

Special 30% - 40% off frames and lenses
Phone: 971 - 279 - 5545
Fax: 971 - 302 - 7619

Lưu Ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ

Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

THỨ BẢY - NGÀY 16 THÁNG 11, 2024

Kim Liễu	4 LH Maria, 4 LH Anna, Ông Bà Cha Mẹ Anh Em Con Cháu
Nguyen Mai	4 LH Phêrô, Anna, Anna Maria, Maria
Quốc Thắng	7 LH Phaolô, 3 LH Maria, 2 LH Gioan Baotixita, Ông Bà Cha Mẹ Anh Em
Nguyễn Hữu Hiệp	Anna, Maria, Vincentê, 3 LH Giuse
1 Người	Anna, Micae, Lucia, Anê, Giuse
1 Người	Anphongsô
Nguyen Van Nghi	Anphongsô (Mới qua đời ở VN)
Vũ Văn Bình	Antôn, Tiên nhân, Mồ côi
Nguyễn Kim	Bình an cho Tổng thống
Trần Thị Ánh Ngọc	Câu Nguyện cho LH Giuse Trần Văn Sơn và LH Theresa Nguyễn Thị Tiến trong 3 tháng (10, 11.12)
Nguyễn Kim	CĐLH
1 Người	CLH
Trịnh Thị Thanh	CLH
Dang Rien	CLH
Hoàng Trọng Minh	CLH
1 Người	CLH Ông Bà Cha Mẹ & Anh Chị Em đã qua đời
1 Người	CLH, Tạ ơn
1 Người	Đaminh
Hà	Đaminh
Nguyễn Thị Mâu	Đaminh
Thien Than	Đaminh
Nguyen Trang	Đaminh, Mađalêna, 2 LH Cecilia, Antôn, Ông Bà Nội Ngoại, Bình an cho GD
Trương Đức Duyên	Đôminicô, Inê
Nguyễn Hữu Trường	Gioan Thánh Giá, CĐLH
Do Kimberly	Giuse
Dinh Van Thuy	Giuse
Thành + Nhung	Giuse (Mới qua đời ở California), Tiên nhân Ông Bà Nội Ngoại, Cha Mẹ, Thân nhân
1 Người	Giuse (Mới qua đời), CLH
Hồng	Giuse, Anna, Gioan Baotixita
1 Người	Giuse, Maria
gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn	LH Đôminicô và Maria
Mai Ngọc Vinh	LH Tiên nhân
Hoang Xuan	Linh hồn Huỳnh John
Phillip Dinh	Linh hồn Theresa và Giuse
Nguyen Van Huong	LM Gioan Kim, LM Phanxicô Xaviê, LM Gioan Kim Khẩu, Anna, LH Anh Chị Em

Phạm Đình Thuận
1 Người
GD & Tran Viet
GD Tuyên
Trần Tuyết
1 Người
Trần Đình Cao
Dang Rien
1 Người
Toan + Tuyen
Lecangdam Bernard
Anh Chị Em Ca đoàn Hồng Ân
Hoang Xuan
Vũ Thành Chí
Vu Melissa
Nguyen Binh Tony
Gia đình Bùi
Vuong V. Han
Dang Rien
Mai Ngọc Vinh
Vũ Tấn Phương
Bui Kevin
Lê Thế Xương
1 Người

Lucia, Têrêsa, Gioan Maria Maria
Maria (Lễ Giỗ)
Maria (Lễ Giỗ)
Maria (Mới qua đời ở Texas)
Maria, Antôn, 2 LH Têrêsa Maria, Phêrô
Ông Bà Cha Mẹ Nội Ngoại hai bên
Ông Bà Cha Mẹ, Thân bằng quyến thuộc
Ông Bà Tô Tiên
Phanxicô
Phaolô
Phêrô
Phêrô (Lễ Giỗ)
Phêrô, Anna
Phêrô, Cecilia
Phêrô, Giuse, Têrêsa, Maria, Anphongsô, Phaolô, Thai nhi, Mồ côi, LH qua đời do thiên tai
Tạ ơn
Tạ ơn
Tạ ơn
Têrêsa, Maria
Tôma, Maria
Tôma, Phêrô, Phanxicô
Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại, CLH

CHỨA NHẬT - NGÀY 17 THÁNG 11, 2024

Hai + Mai
Nguyen Quy
Lê Thu Hà
Lê Kim Ngọc
1 Người
Lê Minh Diệu
Nguyễn Hào & Nguyễn Thảo
GD Vũ Mạnh Hùng
Hoang Long
Nguyễn Tất Hòa
GD Vũ Mạnh Hùng
Nguyễn AI
1 Người
1 Gia đình
GD Sang - Trọng - Lan
GD Mỹ Hoa - Phát
GD Hương- Lâm, LA, Mai, Tuấn
Huy, Chi
Hội Kha Luân Bố (KOFC)

2 LH Phêrô, 2 LH Maria, Têrêsa, Gioan Baotixita
2 LH Phêrô, 2 LH Matta
2 Phaolô, Matthew, Alexis
3 LH Phanxicô, Tô Tiên
Agnes
Alexis
Andrê, Martha, Philipphê
Anna, 2 LH Martha
Anna, Maria
Anrê, Matta
Antôn, 2 LH Phêrô
Antôn, Anna, Phêrô, Antôn Maria, Thai nhi
Antôn, Maria, Phanxicô Xaviê
Batôlômêô, Tạ ơn
Bình an, CLH
Bình an, CLH
Bình an, CLH Thân nhân, Ân nhân, Thân hữu, Mồ côi
Các Hiệp sĩ đã qua đời

Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

<p>1 Người Viet Tam Diễm Khánh Phạm Anh Tú GD Mạnh Dung Phạm Nam Công & Khiết Vu Xuân Nguyễn Huy Thống Loan Do Bùi Thanh Phạm Đình Thuần</p> <p>Luong Phuong Yen Huỳnh B Nhân Nguyễn Johnny Thành + Nhung</p> <p>Nguyễn Thị Tuyết gđ Anna Thu Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn</p> <p>1 Người Vu Xuân Mai Ngọc Vinh Ngo Tươi Linh + Diệp</p> <p>Hoang Xuan Trần Bình Phạm V Khôi Phạm Nam GD Nguyễn Văn Mua Chị Tuyết Nguyen Ngoc Thanh Võ Thị Huệ</p> <p>Công & Khiết Phạm Ngoc Ha 1 Người Nguyễn Ngọc Nguyen Ton Hoang Xuan Vu Melissa Nguyễn Thị Tuyết Nguyen Binh Tony Gia đình Bùi</p> <p>Nguyễn Thái Trang</p>	<p>Các LH Luyện ngục Catarina, Têrêsa, CLH CĐLH CĐLH CLH CLH Đaminh Đaminh Đaminh Đaminh, Maria, Vincentê, Têrêsa Gioan Baotixita, Như ý, Tạ ơn Gioan Kim, Maria, Ông Bà Tổ Tiên, Thân nhân Gioan, Tôma, Gioan Maria Giuse Giuse Giuse (Mới qua đời ở California), Tiên nhân Ông Bà Nội Ngoại, Cha Mẹ, Thân nhân Giuse, Maria LH Đôminicô và Maria</p> <p>LH Luyện ngục LH Nội Ngoại LH Tiên nhân LH Tiên nhân Linh hồn Hoàng Văn An (Mới qua đời tại Ohio) Linh hồn Huỳnh John Linh Mục Đinh Văn Lý Maria Maria Maria Maria Maria, CĐLH Maria, Gioan Kim, Tạ ơn, Ôn chữa lành, Ôn bình an Micae Micae, Ông Bà Cha Mẹ Ông Bà Cha Mẹ Nội Ngoại Ông Bà, Tiên nhân Phaolô Phêrô Phêrô, Anna Phêrô, Anna Phêrô, Cecilia Phêrô, Giuse, Têrêsa, Maria, Anphonsô, Phaolô, Thai nhi, Mồ côi, LH qua đời do thiên tai Philliphê, Mồ côi, Tiên nhân</p>	<p>Mai Ngọc Vinh Hoang Son & Trinh Kim Anh Nguyen John Ng Quang Minh Đặng Thị Lộc HDGX, VPGX, Ban Scrip, Ban Kiểm ngân & Ban Tài chánh Lily Son</p> <p>Nguyen The Van</p> <p>Nguyễn Thị Tuyết Gia đình Ngọc Vuong 1 Người</p> <p>Trần Thị Ánh Ngọc</p> <p>gđ Anna Thu Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn Mai Ngọc Vinh Hoang Xuan 1 Người Bùi Thị Phúc Phạm Huu Quang</p> <p>Hoang Xuan Vu Melissa Nguyen Binh Tony Gia đình Bùi</p> <p>Mai Ngọc Vinh 1 Người</p>	<p>Tạ ơn Tạ ơn Tạ ơn Têrêsa (Lễ Giỗ) Têrêsa (Lễ Giỗ), CLH Têrêsa (Mới qua đời tại Texas)</p> <p>Thân nhân, Ân nhân, CLH, Thân hữu, Mọi người Tiên nhân Nội Ngoại, LH Luyện ngục Tổ Tiên Tổ Tiên Ông Bà Cha Mẹ Tôma, Maria Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại, CLH</p> <p>THỨ HAI - NGÀY 18 THÁNG 11, 2024</p> <p>Cầu nguyện cho LH Giuse Trần Văn Sơn và LH Theresa Nguyễn Thị Tiến trong 3 tháng (10, 11.12) LH Đôminicô và Maria</p> <p>LH Tiên nhân Linh hồn Huỳnh John Linh mục Giuse Maria (Lễ Giỗ) Ông Bà Cha Mẹ, Họ Hàng, Ân nhân, Mồ côi, Thai nhi Phêrô Phêrô, Anna Phêrô, Cecilia Phêrô, Giuse, Têrêsa, Maria, Anphonsô, Phaolô, Thai nhi, Mồ côi, LH qua đời do thiên tai Tạ ơn Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại, CLH</p> <p>THỨ BA - NGÀY 19 THÁNG 11, 2024</p> <p>LH Đôminicô và Maria</p> <p>LH Tiên nhân Linh hồn Huỳnh John Phêrô, Anna Phêrô, Cecilia Phêrô, Giuse, Têrêsa, Maria, Anphonsô, Phaolô, Thai nhi, Mồ côi, LH qua đời do thiên tai Tạ ơn</p>
---	---	--	---

Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN	Ý LỄ	NGƯỜI XIN	Ý LỄ
1 Người	Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại, CLH	Gia đình Bùi	Phêrô, Giuse, Têrêsa, Maria, Anphonsô, Phaolô, Thai nhi, Mồ côi, LH qua đời do thiên tai
THỨ TƯ - NGÀY 20 THÁNG 11, 2024		Mai Ngọc Vinh 1 Người	Tạ ơn Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại, CLH
Trần Thị Ánh Ngọc	Cầu Nguyện cho LH Giuse Trần Văn Sơn và LH Theresa Nguyễn Thị Tiến trong 3 tháng (10, 11.12)		
Nguyễn Tài Ty	Đaminh (Lễ Giỗ), 2 LH Maria, CLH		
1 Người gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn	Gioan Baotixita, Maria LH Đôminicô và Maria		
Mai Ngọc Vinh	LH Tiên nhân		
Hoang Xuan	Linh hồn Huynh John		
Vu Melissa	Phêrô, Anna		
Nguyen Binh Tony	Phêrô, Cecilia		
Gia đình Bùi	Phêrô, Giuse, Têrêsa, Maria, Anphonsô, Phaolô, Thai nhi, Mồ côi, LH qua đời do thiên tai		
Mai Ngọc Vinh 1 Người	Tạ ơn Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại, CLH		
THỨ NĂM - NGÀY 21 THÁNG 11, 2024			
1 Người gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn	Gioan Baotixita, Maria LH Đôminicô và Maria		
Mai Ngọc Vinh	LH Tiên nhân		
Hoang Xuan	Linh hồn Huynh John		
1 Người	Maria, LH Ông John		
Vu Melissa	Phêrô, Anna		
Nguyen Binh Tony	Phêrô, Cecilia		
Gia đình Bùi	Phêrô, Giuse, Têrêsa, Maria, Anphonsô, Phaolô, Thai nhi, Mồ côi, LH qua đời do thiên tai		
Mai Ngọc Vinh 1 Người	Tạ ơn Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại, CLH		
THỨ SÁU - NGÀY 22 THÁNG 11, 2024			
Tâm Loan	2 LH Giuse		
Trần Thị Ánh Ngọc	Cầu Nguyện cho LH Giuse Trần Văn Sơn và LH Theresa Nguyễn Thị Tiến trong 3 tháng (10, 11.12)		
gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn	LH Đôminicô và Maria		
Mai Ngọc Vinh	LH Tiên nhân		
Hoang Xuan	Linh hồn Huynh John		
Vu Melissa	Phêrô, Anna		
Nguyen Binh Tony	Phêrô, Cecilia		